

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра общей теории словесности

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ **А.А. Липгарт**
« ____ » _____ **20** г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ КИНОАДАПТАЦИИ

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки (специальность):
45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ» (для магистратуры)

Направленность (профиль) ОПОП:

«Теория и практика коммуникации»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры общей теории словесности
(протокол №11, 10.06.2019)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО (*относится к вариативной части ОПОП ВО*).
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): освоение дисциплины «Теория и практика коммуникации»
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- содержание ключевых концепций современной адаптационной теории;
- актуальные классические представления о взаимодействии текстов различной медийной природы;
- содержание новейших концепций теории адаптации.

Уметь:

- определять и корректно демонстрировать, как общие закономерности трансмедийного переноса реализуются в конкретных вербальных и аудиовизуальных текстах.

Владеть:

- навыками аналитической работы с художественным текстом высокого уровня сложности.

Знать:

- специфику методов анализа трансмедийных форм в современной культуре.

Уметь:

- с помощью выбранного инструментария анализировать случаи различных медийных взаимодействий;
- использовать приобретенные знания и навыки в самостоятельной научно-исследовательской работе.

Владеть:

- навыками самостоятельной работы с научным и фактическим материалом по проблематике курса.

Знать:

методы и приемы различных типов вербальной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном (иностраннных) языках

Владеть:

Навыками использования методами и приемами различных типов вербальной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном (иностраннных) языках

Уметь:

Применять методы и приемы различных типов вербальной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном (иностраннных) языках

Знать:

- специфику методов анализа адаптированных текстов в аудиовизуальных медиа.

Уметь:

- в рамках выбранного подхода анализировать аудиовизуальные повествования;
- использовать результаты анализа в процессе оценки явлений современной культуры.

Владеть:

- навыками аналитической работы с аудиовизуальными текстами высокого уровня сложности;
- умением самостоятельно создать аналитический текст, систематизирующий результаты проведённых исследований.

Знать:

- общие закономерности воздействия и устройства трансмедийных текстов;
- о взаимосвязи нарративных форм с их медийной природой.

Уметь:

- применять знания об общих закономерностях устройства трансмедийных текстов в конкретном анализе материала;
- демонстрировать способность работать с текстами различной медийной природы.

Владеть:

- умением самостоятельно проводить анализ мультимодальных текстов;
- навыками самостоятельной работы с научным и фактическим материалом по проблематике курса.

4. Формат обучения _____ - _____

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

2	Всего (часы)	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы	Самостоятельная работа обучающегося, часы (виды самостоятельной работы – эссе, реферат,

					<i>контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского о типа	Всего	
Тема 1. Адаптационные практики в современной культуре.	2		2	2	
Тема 2. Киноадаптация и смысловые приоритеты культуры.	2		2	2	2 эссе
Тема 3. Нарратив киноадаптации.	2		2	2	2 эссе
Тема 4. Нарратив киноадаптации: повтор и варьирование культурно значимых повествований	2		2	2	2 эссе
Тема 5. Медийная специфика киноадаптации	2		2	2	2 эссе
Тема 6. Интертекстуальность киноадаптации	2		2	2	2 эссе
Тема 7. Анализ интертекстуальных взаимодействий в трансмедийных текстах	2		2	2	2 эссе
Тема 8. Киноадаптация и жанр	2		2	2	2 эссе
Тема 9. Зритель киноадаптации	2		2	2	2 эссе
Тема 10. Проблема коллективного авторства	2		2	2	2 эссе
Тема 11. Киноадаптация в авторском кино	2		2	2	2 эссе
Тема 12. Адаптация и поэтика режиссёра	2		2	2	2 эссе
Тема 13. Киноадаптация и контекст	2		2	2	2 эссе
Тема 14. Специфика межкультурной адаптации	2		2	2	2 эссе
Тема 15. Понятие присвоения (апроприации) в анализе современных культурных явлений	2		2	2	2 эссе
Тема 16. Кинематографическое присвоение	2		2	2	2 эссе

литературных текстов: анализ конкретных явлений					
Тема 17. Адаптация и индустрия кино	2		2	2	2 эссе
Тема 18. Современная теория адаптации: подведение итогов	2		2	2	2 эссе
Промежуточная аттестация зачёт (форма проведения – устная)					2
Итого					

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Образцы тем эссе / письменных работ:

1. Повтор и варьирование в сюжете «Белых ночей» Л. Висконти.
2. Адаптация повествовательной техники в киноверсии «Заводного апельсина» С. Кубрика.
3. Специфика «эталонной адаптации» (на материале «Великого Гэтсби» Дж. Клейтона).
4. Сопоставление адаптационных стратегий в двух киноверсиях классического текста (на выбранном материале).
5. Стратегии адаптации классической трагедии в киноверсии А. Каурисмяки «Гамлет идёт в бизнес».
6. Интертекстуальность киноадаптации (на выбранном материале).
7. Специфика межкультурной адаптации (на выбранном материале).
8. Динамическое взаимодействие ключевых и второстепенных событий в киноадаптации: от романа к фильму
9. Функция жанровых трансформаций в киноадаптации (на выбранном материале)
10. Особенности анимационной адаптации классического текста (на выбранном материале)
11. Роль смены контекста в сюжете киноадаптации (на выбранном материале)
12. Особенности поэтики адаптации «Короля Лира» Ж.-Л. Годара.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации – зачёт (устная форма).

Вопросы к зачёту:

1. Адаптационные практики в современной культуре
2. Киноадаптация и смысловые приоритеты культуры: способы анализа

3. Интертекстуальный подход к анализу киноадаптации
4. Работа Р. Барта «Введение в структурный анализ повествовательных текстов»: инструменты анализа нарратива адаптации
5. Нарратологический подход к анализу адаптаций (Б. Макфарлейн)
6. Зритель киноадаптации
7. Критерии интертекстуальности: значимость для адаптационных исследований
8. Киноадаптация и проблема жанра
9. Киноадаптация и контекст
10. «Смысл не есть значение»: тезис А. Компаньона в свете исследований адаптации
11. Киноадаптация в авторском кино
12. Адаптация и поэтика режиссёра
13. Специфика межкультурной адаптации
14. Понятие присвоения (апроприации) в анализе современных культурных явлений
15. Кинематографическое присвоение литературных текстов: анализ конкретных явлений

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности. М.: URSS: Изд-во ЛКИ, 2008; М.: URSS : ЛЕНАНД, 2015 (НБ МГУ, 14 экз.)
2. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста. СПб.: Symposium; М.: Изд-во РГГУ, 2005, 2007; М.: АСТ: Corpus, 2016 (НБ МГУ, 8 экз.)

Дополнительная литература:

1. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму М.: Издательская группа «Прогресс», 2000. (НБ МГУ, 2 экз.)

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Официальный сайт коллекции «Criterion» <http://www.criterion.com/>
2. База данных фильмов <http://www.imdb.com/>
3. Коллекция фильмов Нью-Йоркского музея современного искусства <http://www.moma.org/collection>
4. Коллекция Британского киноинститута <http://www.bfi.org.uk/archive-collections>
5. Коллекция Французской синематеки <http://www.cinematheque.fr/>

- Описание материально-технического обеспечения.
Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает:
- доступность указанной литературы
- использование на занятиях видеопроектора и Wi Fi точки доступа;

9. Язык преподавания.

Русский

10. Преподаватель (преподаватели).

Рыбина Полина Юрьевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры общей теории словесности.

11. Автор (авторы) программы.

Рыбина Полина Юрьевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры общей теории словесности.